

Porsanger kommune

Deres ref.

Vår ref.
19/111-4/PKE

Dato
01.04.2019

Porsanger kommune – navnesak om stedsnavn ved Lakselva – foreløpig tilråding

Språkrådet har blitt kontaktet av Porsanger museum for avklaring om skrivemåten av en rekke kvenske stedsnavn ved Lakselva, i forbindelse med en produktserie museet vil lansere. Enkelte av disse navnene har ikke fått vedtatt noen offisiell kvensk skrivemåte. Navnekonsulenten for kvenske stedsnavn reiser derfor med dette navnesak om de kvenske navnene på tettstedet *Skuvvanvárri/Skoganvarre* og det nærliggende fjellet *Skuvvanvárri*, og om skrivemåten av det kvenske stedsnavnet *Kallokantieva*. Navnekonsulenten ønsker også å gjenåpne navnesaken for det kvenske navnet *Kallokka*, da nyere informasjon åpner for at et annet navn kan være mulig. Gjenåpninga er avklart med Kartverket.

Foreløpig tilråding fra navnekonsulenten (jf. vedlagt navnesakskjema) er *Skuukanvaara*, alternativt *Skuanvaara*, for tettstedet Skoganvarre/Skuvvanvárri, og samme to alternativer for fjellet Skuvvanvárri. For navn på høydedraget på vestre side av utløpet av Lakselva i Porsangerfjorden (jf. koordinater i punkt 3 i navnesakskjemaet) gis foreløpig tilråding om navnet *Kallokantieva*.

For navn på neset Kallokka (som kun har kvensk navn i Sentralt stedsnavnregister) har navnekonsulenten mottatt informasjon om at *Kallokanniemi* kan være det originale navnet, og fortsatt kan være i bruk blant de eldste talerne. Navnekonsulenten gir foreløpig tilråding om både *Kallokka* og *Kallokanniemi* som mulige navn på neset.

Porsanger kommune skal nå kunngjøre at det er reist navnesak, slik at lokale organisasjoner med ei særlig tilknytning til navnene får høve til å uttale seg, se § 6, sjetten setning i lov om stadnamn. I sakene om det kvenske navnet på fjellet Skuvvanvárri, og de kvenske stedsnavnene Kallokantieva og Kallokka/Kallokanniemi, har også kommunen rett til å uttale seg, fordi det er Kartverket som er vedtaksorgan for skrivemåten, jf. § 5 i lov om stadnamn. I saken om det kvenske navnet på tettstedet Skoganvarre/Skuvvanvárri er det kommunen selv som er vedtaksorgan, jf. § 5 i lov om stadnamn, og har dermed ikke uttalerett, jf. § 6 i lov om stadnamn.

I kunngjøringen skal det opplyses om hvilke navnesaker som er reist, hvor man kan få sakspapir og fristen for å uttale seg. I tillegg til at saken kunngjøres offentlig ber vi kommunen om at saken sendes direkte til lokale organisasjoner kommunen vet har ei særlig tilknytning til stedsnavnene, f.eks. lokale kvenske lag og foreninger. De som etter stadnamnlova har rett til å uttale seg, skal ha minst to måneder til å uttale seg fra saken blir kunngjort for dem, jf. § 8 i forskrift om stadnamn. Eventuelle



høringsuttalelser sammen med kommunens egen uttalelse sendes tilbake til oss i Kvensk stedsnavntjeneste, som så vil gi endelig tilrådinger i de ulike navnesakene, og sende tilrådingene til de respektive vedtaksorganene.

For navnekonsulent for kvenske stedsnavn, Irene Andreassen.

Vennlig hilsen

Daniel Gusfre Ims
seksjonssjef

Pål Kristian Eriksen
seniorrådgiver

Brevet er elektronisk godkjent og sendes uten underskrifter.

Mottakere:
Porsanger kommune

Kopi til:
Kartverket
Porsanger museum
Sametinget

Vedlegg:
Navnesaksskjema (stedsnavn 68443
ved Lakselva)